

# A

**A** prep. ‘a, en’.

**A** interj. ‘ah’.

**ABADEJO** m. ‘bacalao’. Vocablo referido también a una trucha grande (en contextos ponderativos).

**ABALÁ** v. tr. ‘tragar, devorar’. Es galicismo (fr. *avalér*).

**ABÁN** adv. ‘delante’ (Er., Sh., Rm., Li.). Es voz usada sobre todo en contextos expresivo-impresivos.

Deriv.: *Abáns* adv. ‘antes’, de acuerdo con el testimonio de Ballarín (1978). Rehusado en nuestras encuestas en las que se le tilda de catalán (Er., An., Cr., Rm., Li., Ur., Vi.).

*Adebán (de)* adv. y loc. prep. ‘delante (de)’.

*Abansá* v. tr. y pron. ‘avanzar’ y el deverbal *abansa* f. ‘adelanto’.

**ABANDONÁ** v. tr. y pron. ‘abandonar’.

Deriv.: *Abandono* m. ‘abandono’.

**ABANERA** f. ‘arbusto de ramas delgadas parecido al saúco’ (Rm.) y **BANERA** ‘ye la pudiera de Grist’ (Gb.).

**ABARCA** f. ‘calzado hecho con tiras de cuero o de goma’.

Deriv.: *Abarquera* f. ‘franja de tela a modo de cierre que sujeta la abarca al tobillo por el empeine’ (Er., Rm., Ur.).

Prov.: *Cada uno sabe agón le muerde la abarquera* ‘cada cual sabe dónde le aprieta el zapato’.

**ABELLA** f. ‘abeja’.

**ABELLANA** f. ‘avellana’.

Deriv.: *Abellaneral* m. ‘bosquecillo de avellanos’.

*Abellanero [dien]* adj. ‘colmillo’. Así denominado por utilizarse para cascar las avellanas.

**ABELLOTA** f. ‘bellota’.

**ABESURT** m. ‘serbal de los cazadores’ (Er., An., Bq., Cr.). No se conoce en Ur., Vi.

Deriv.: *Besurta* f. ‘bosque de serbales’. Es topónimo.

**ABET** m. ‘abeto’.

Deriv.: *Abetosa* f. ‘bosque de abetos’.

**ABONDÁ** v. intr. ‘bastar; dar abasto’.

Deriv.: *Abundansia* f. ‘abundancia’ y *abundansioso* adj. ‘persona que no repara en gastos’.

Prov.: *La abundansia mate la fame* ‘la abundancia acaba con el hambre’ (Er.); *ta la primera fame* ‘para (Er., Rm.)’.

**ABORRÍ** v. tr. y pron. ‘aborrecer una hembra a sus crías’; aburrirse’.

Deriv.: *Aborrimén* m. ‘aburrimiento, hastío’.

**ABRE** m. ‘árbol’ (Er., Rm., Ur., Li.).

Deriv. *Albera* f. (Er., Bq.), *olbera* (Rm.) ‘cuña de hierro para hender la madera nudosa’; el timbre /o/ en esta última variante quizá se deba a la influencia de la labial posterior, pero cf. *alsina / olsina* (Alvar, 1961: 338 y 376).

**ABRIL** m. ‘abril’.

Prov.: *El que vei tres abrils buens ya se puede mori contén* ‘quien ve tres abriles buenos ya puede morir contento’ (porque el tiempo desapacible es la seña de identidad de ese mes en el Valle).

**ACACHAPIÁ** v. tr. ‘arreglar cualquier cosa o situación; aderezar la comida’.

**ACACHERIGÁ** v. tr. ‘acondicionar, disponer, arreglar’. Ésta es la forma de Er. y Bq. En otro punto aparece *achirigá* (Rm.).

**ACLLAMÁ** v. intr. ‘gritar’. Derivado de \***CLLAMÁ** como igualmente lo es **RECLLAMÁ** v. tr. y pron. ‘reclamar; quejarse’.

**ACOCHÁ** v. tr. y pron. ‘tapar, cubrir (especialmente en la cama)’.

Deriv.: *Acacha-se* v. pron. ‘agacharse, agazaparse’.

*Acachuguí* v. tr. ‘acogotar, vencer’ (Er., An., Li.).

*Cacho* adj. ‘caído’. Queda referido sobre todo a las orejas.

**ACONHORTA-SE** v. pron. ‘conformarse’. Voz arcaica.

**ACOPLLÁ** v. tr. y pron. ‘acoplar (v. gr. las caballerías en recua)’.

**ACORCHOFA-SE** v. pron. ‘ponerse en cuclillas, acurrucarse’.

**ACORDA-SE** v. pron. ‘acordarse de’ (Rm., Ur.). Existe la variante *arrecorda-se* (Er.).

Deriv.: *Acordansa* f. ‘recuerdo’.

Loc. adv.: *D’acordes* ‘de acuerdo (estar, ponerse...)’ (Bq., Rm.).

**ACORDIÓN** f. ‘acordeón’.

Deriv.: *Acordionista* m. ‘acordeonista’.

**ACORROÑA-SE** v. pron. ‘acurrucarse’.

**ACOTOLÁ** v. tr. ‘derrotar, vencer’.

**ACUBILLÁ** v. tr. ‘techar’.

**ACORRUPÍ** v. tr. y pron. ‘encoger’ (Er., Rm., Sh.).

**ACHOCA-SE** v. pron. ‘agacharse’.

**ACHOPA-SE** v. pron. ‘acomodarse una cosa aplastándola’.

**ACHUDÁ** v. tr. y pron. ‘ayudar’.

Deriv.: *Achuda* f. ‘ayuda’.

*Achudán* m. ‘ayudante del vaquero’.

**ADÁN** m. ‘hombre sucio (fig.)’.

**ADICHÓS (DE)** adv. y loc. prep. ‘debajo (de)’.

**ADOBÁ** v. tr. ‘adobar’, pero es más usual la perífrasis *posá en adobau* ‘disponer la carne en adobo’.

**ADOLÁ** v. tr. ‘escuadrar una viga con el hacha’

**ADORNÁ** v. tr. y pron. ‘adornar’.

**AFAITÁ** v. tr. y pron. ‘cortar; afeitarse’.

**AFALAGÁ** v. tr. y pron. ‘halagar; amansarse’.

**AFERRO** adj. ‘interesado, trabajador’. Voz arcaica documentada en Er. No aceptada en Ur.

**AFORA** adv. ‘fuera’.

Deriv.: *Difora* adv. ‘fuera’. Variante arcaica de uso esporádico (Er., An., Li., Ur.). No en Cr.

**AFORRÁ** v. intr. ‘abortar los animales’.

Deriv.: *Aforrón* m. ‘aborto’.

**AGAFÁ** v. tr. y pron. ‘coger’ (Er., Vi.). Es voz anticuada sustituida en la actualidad por **AGARRÁ**.

**AGARRÁ** v. tr. y pron. ‘agarrar’.

Deriv.: *Agarradero* m. ‘asidero’.

Comp.: *Agarragascón* m. ‘tipo de pájaro’.

**AGON** y **AGÓN** adv. ‘donde; dónde’.

**AGONÍA** f. ‘agonía; angustia’.

Deriv.: *Agonioso* adj. ‘que produce agonía’.

**AGOSTO** m. ‘agosto’.

Prov.: *Agost vingut, estiu perdut* ‘con el mes de agosto se acaba el estío’. Es destacable la presencia de rasgos catalanes en ciertos proverbios contra lo que testimonia el habla viva (*agosto, veniu, perduu*).

**AGRE** m. ‘buen o mal temple de objetos y personas’: *ista navalla tiene prou buen agre* ‘esta

navaja es de bastante buen temple’, *mal agre ye ixa dona!* ‘¡qué mala bestia es esa mujer!’. De una traslación semántica del significado latino original tenemos el adj. *agro* ‘agrijo’ aplicado a los alimentos o a las personas (cf. *infra*). Parece claro que el masculino en /o/ se deba a un proceso tematización sobre la base general de los masculinos.

Deriv.: *Agrura* f. ‘acidez’.

*Agrures* f. pl. ‘acidez estomacal’.

*Agriá* v. intr. ‘mostrar acidez’.

Comp.: *Vinagre* m. (cf. **VINO**).

Expr.: *Agro coma el ferri* (el hierro, referencia ácida por antonomasia).

**AGRUGÁ** v. intr. ‘hacer tiempo’ (Gb.).

**AGUANTÁ** v. tr. y pron. ‘aguantar’.

**AGUDO** adj. ‘agudo’.

**AGÜERRO** m. ‘otoño’.

Deriv.: *Agüerrada* f. ‘temporada otoñal’. El término hace especial hincapié en el carácter durativo y peculiar de este período: *de l’agüerrada baixen les vaques, se plleguen les pomes*, etc.

**AGULLA** f. ‘aguja’.

Expr.: *No cabre a uno una agulla pel cul* (no llegarle a uno la camisa al cuerpo).

**AIGUA** f. ‘agua en general; lluvia; zumo de la fruta’ (Er., Rm., Ur., Gb.). Se aplica también al Ésera, río principal del Valle al que en Bq. denominaban *L’Aigua Mayó* (vid. *infra aigüeta*).

Deriv.: *Aiguaso* m. ‘avenida’: *l’an del aiguaso* (En 1925 el Ésera se desbordó e inundó la villa de Benasque).

*Aigüera* f. ‘aguanal, desagüe por donde baja el agua en el campo’.

*Aigüeta* f. ‘barranco de un valle lateral’.

*Aiguadera* f. ‘aguzanieve’.

*Aiguadero* m. ‘fregadero; pájaro carpintero’ (An., Cr.).

*Aiguadura* f. ‘humor en los cascos de los équidos’.

*Aiguarol* m. ‘alimento excesivamente aguado’.

*Aiguasiu* adj. ‘aguado’.

Comp.: *Aiguamel* f. ‘aguamiel’.

*Aiguamoll* m. ‘tremedal’.

*Aiguanevá* v. intr. ‘precipitación simultánea de agua y nieve’.

*Aiguapoll* m. ‘huevo huero’.

*Aiguapotros* m. ‘lodazal con nieve acuosa’.

Expr.: *No sabe-ne l’aigua cllara* ‘no saber a qué atenerse en relación con una circunstancia o persona’. *Coma l’aigua poca* ‘como oro en paño’.

**AINA** f. ‘utensilio, herramienta’.

**AIRE** m. ‘aire; viento’.

Deriv.: *Airera* f. ‘ventarrón’.

*Airillón* m. ‘vientecillo desapacible’.

Prov.: *Aire de Puerto als tres dies muerto* (el aire de norte no suele durar más allá de

tres días).

**AIXATS** interj. ‘adiós’ según Ballarín (1978), procede del gc. *adixats* (= *a dieu siats* ‘quedad con Dios’). No la hemos documentado personalmente (rechazada en Er., An., Bq., Cr., Ur.).

**AIXÍ** adv. ‘así’.

Deriv.: *aixina* adv. ‘así’ (Er., Rm., Ur.), susceptible también de portar una -s adverbial y de convertirse, consecuentemente, en *aixines* ~ *aixinas*.

**AIXÓ** dem. ‘eso’ (Er., Sh., Rm., Ur.).

**ALA** f. ‘ala’.

Comp.: *Alicancano* m. ‘piojo; objeto que estorba’.

*Alitrenca-se* v. pron. ‘quebrarse las alas’.

*Ixala-se* v. pron. ‘quedarse con las alas extendidas al máximo’.

**ALABÁ** v. tr. y pron. ‘alabar’.

**ALACRÁN** m. ‘alacrán’.

Prov.: *Si te pique l'alacrán no mincharás més pan* ‘si te pica el alacrán, no comerás más pan’.

**ALADRO** m. ‘arado’. Las piezas que lo componen en benasqués son *esteve*, *timón*, *corva*, *dental*, *tascón*, *urelleres*, *clavilla*, *armiella* y *rella*. Podían estar contruidos íntegramente de madera o tener partes de hierro. Más tarde se introdujeron el *aladro de vertedera* y el *brabán*.

Expr.: *Está més bruto que l'aladro* (ser muy bruto).

**ALAIGA** f. ‘hormiga con alas muy apreciada como cebo’. No es voz benasquesa, pero sí aragonesa (Salas Altas).

**ALARBE** adj. ‘espigado, enérgico’. La definición difiere de la que ofrece el DRAE ‘hombre inculto o brutal’.

**ALASET** m. ‘cimientó’. Usado más en pl.

**ALBA** f. ‘alba’ y **ALBO** adj. ‘blanco’. Éste no es propiamente un adjetivo del habla viva benasquesa, pero sí existió como demuestra el topónimo *Espinalgo* (Rm.) < SPINU ALBU ‘espino albar’.

Deriv.: *Albada* f. ‘alboroto’ y *albadés* f. pl. ‘coplas de alborada’.

*Albá* m. ‘abedul’. Así llamado por el color blanco de su corteza.

*Albarosa* f. ‘bosque de abedules’ (Er., Sh.) y *albariso* adj. (mote de los habitantes de Es.).

*Albenco* m. ‘albura de los árboles’. Y como que es la capa más floja de la madera se aplica metafóricamente como insulto: *no vals ta res, albenco*.

**ALBALOT** m. ‘alboroto’ (Er., Rm.) y la forma disimilada *abalot* (Gb.). Hay que destacar en la misma línea la variante aranesa *albarot* (Corominas, 1991).

**ALBARDA** f. ‘albarda’ (Er., Rm., Vi.).

Deriv.: *Albardero* m. ‘quien tiene por oficio hacer albardas’. Pervive en el nombre de una casa de Sh.

Expr.: *Cap d'albarda le va be* 'es culo de mal asiento'.

**ALBEITRE** m. 'albéitar, veterinario' (Er., An., Bq., Cr., Rm., Li., Ur., Gb., Vi.). Es voz arcaica.

**ALBESÓN** m. 'asfódelo' (Er., Sh., Li.). Recibe su nombre del pomo de florecillas blancas que lo coronan. Son paralelas variantes gasconas como *aubisson* (Corominas, 1991).

**ALCASIÁ** m. 'acacia'. Hay aquí influencia del prefijo *al-* y un acento que parece postular un sufijo de colectivo vegetal *-ARE*.

**ALCOBA** f. 'alcoba'.

**ALCOL** m. alcohol'.

**ALDEA** f. 'aldea'.

Deriv.: *Aldeano* adj. 'habitante de una aldea'.

**ALDEBET** m. 'aldaba, picaporte'.

**ALEGRE** adj. 'alegre'.

Deriv.: *Alegra-se* v. pron. 'alegrarse'.

**ALERTA** f. 'alerta'.

Deriv.: *Alertá* v. tr. 'alertar' y el p. perf. *alertau* 'vivo'.

**ALFALS** m. 'alfalfa'.

**ALFERESÍA** f. 'epilepsia' (An., Cr.) y **ALFELESÍA** (Ur.). Es arcaísmo. En Ur. cuentan que para curar la enfermedad se ofrecía a la Virgen el peso en trigo del paciente.

**ALFORCHA** f. 'alforja'.

**ALGARIA** m. 'afán' (Rm., Ur.) y **ALGARRIA** (Li.).

**ALGUASA** f. 'bisagra'.

**ALGÚN** indef. 'algún'.

**ALIFÁS** m. 'enfermedad de los caballos'.

**ÁLIGA** f. 'águila' (Er., An., Bq., Cr., Sh., Li., Ur.) y **ÁGUILA** (Vi.), ésta última seguramente por influjo del castellano. Como vemos, la voz es esdrújula en cualquier caso, pese al testimonio de Ballarín (1978).

**ALMA** f. 'alma'. Se utiliza también con un valor cercano al de interj.: *yera cansada, pero manimenos alma llevá forrades al foc* 'estaba cansada, pero con todo venga llevar cubos de agua al fuego'.

Deriv.: *Almeta* f. 'punta del esternón'. Al matar un animal se recortaba ese extremo cartilaginoso y se lanzaba al techo donde quedaba adherido con lo que se manifestaba el carácter más o menos ingrávito que se le supone al alma.

**ALMENDRA** f. ‘almendra’.

Deriv.: *Almendra* f. ‘almendro’.

*Almendrico* m. ‘fruto verde del almendro’. La voz no se conoce en el Valle pero sí la hemos verificado personalmente en otras partes de Aragón (Barbastro).

**ALMUGUES** f. pl. ‘estructura de madera de la albarda’.

**ALMUT** m. ‘almud’.

**ALQUITRÁN** m. ‘alquitrán; bebida muy fuerte (fig.)’.

Deriv.: *Alquitrana-se* v. pron. ‘agostarse, arruinarse’.

**ALREDEDÓ (DE)** adv. y loc. prep. ‘alrededor (de)’.

**ALTÁ** m. ‘altar’ (Er., Rm., Ur.).

**ALTO** adv. ‘arriba’ (Er., Rm., Ur.).

Deriv.: *Altaria* f. ‘altura’.

*Altero* adj. ‘alto’.

*Alsá* v. tr. y pron. ‘alzar’.

Comp.: *Allagalto* adv. ‘allá arriba’ (Er., Rm., Ur.).

*Allasigalto* adv. ‘allá a lo lejos’.

**ALTRO** indef. ‘otro’ (Er., Rm., Ur.). En algunas localidades hay propensión a eliminar la lateral del grupo complejo, por lo que se oye *atro* (Sh.).

**ALLÁ** y **ALLÍ** adv. ‘allá, allí’.

**ALLO** ~ **ALL** m. ‘ajo’. Es arcaísmo ya sustituido por el término castellano (Er., An., Cr., Rm., Ur.). El pl. *alls* (cf. *infra*) no permite establecer con seguridad cuál fue el singular, es decir, si presentaba o no apócope; dada la alternancia benasquesa -o sg. / Ø pl. esperaríamos *allo*, pero este contexto en concreto ofrece numerosas excepciones.

Deriv.: *Allero* m. ‘ajar’.

Prov.: *En rabien els gats dels alls* (irónico).

*Si ques buen allero, sémbreme en febrero* (los ajos se siembran el febrero).

**ALLÓ** dem. ‘aquello’ (Er., Rm., Ur.).

**ALLUBIA** f. ‘alubia (fruto)’.

Deriv.: *Allubiá* m. ‘huerto de alubias’.

*Allubiera* f. ‘alubia (planta)’.

**ALLUSIÁ** v. tr. ‘afilarse’.

**AMA** f. ‘nodriza’ y **AMO** m. ‘amo’.

Deriv.: *Ama-se* v. tr. ‘aceptar una hembra una cría de otra’.

**AMAGÁ** v. tr. y pron. ‘esconder’.

Deriv.: *Amagatón* m. ‘escondrijo’.

Loc. adv.: *D’amagatóns* ‘de escondidas’ y *d’amagau* ‘de forma oculta’ (Er., Rm.,

Ur.).

**AMAINÁ** v. intr. ‘amainar’.

**AMANASA** f. ‘amenaza’.

Deriv.: *Amanasá* v. tr. e intr. ‘amenazar’ (An., Rm.).

**AMANÍ** v. tr. ‘suministrar’.

**AMARGO** adj. ‘amargo’.

Deriv.: *Amargá* v. tr. y pron. ‘amargar’.

*Amargura* f. ‘amargura’.

Expr.: *Amargo coma la fel* ‘amargo como la hiel’.

**AMARILLO** adj. ‘amarillo’.

Deriv.: *Amarillenco* (Er.) y *amarillisco* adj. ‘con tendencia al amarillo’ (Er., Rm., Ur.).

*Amarilliá* v. intr. ‘amarillear’.

Expr.: *Amarillo coma la sera* ‘amarillo como el limón’.

**AMERÁ** v. tr. ‘rebajar con agua’ (en especial referido al vino). También en relación con el latín MERU (DECat. [AMARAR]) hay que consignar la forma benasquesa *esmerá* v. intr. ‘supurar (una herida)’ (Er., Ur., Vi.).

**AMONESTÁ** v. tr. ‘amonestar’.

**AMOR** m. ‘amor’.

Deriv.: *Amoroso* adj. ‘amoroso’.

Expr.: *Amoroso coma l’archelaga* (irónico, entre las virtudes de la aliaga no figura pecisamente ésta).

**AMORRO** adj. ‘modorro’ (Er., Rm.).

Deriv.: *amorra-se* v. pron. ‘marearse, tener vértigo’.

**AMOSTRÁ** v. tr. ‘enseñar’.

**AMPLLO** adj. ‘ancho’.

Deriv.: *Ampllaria* f. ‘anchura’.

**AMPRÁ** v. tr. ‘pedir prestado’.

Deriv.: *Ampriu* f. ‘zona de pasto común’. La voz casi no se conoce en el habla viva (la hemos atestiguado en Er.), y queda confinada a la onomástica: *L’Ampriu* (Cr.).

**AMUASIU** adj. ‘húmedo’.

**AMURIÁ** v. intr. ‘sestar las ovejas en verano durante las horas centrales del día’ (Er., Rm., Ur.).

Deriv.: *Amuriadó* m. ‘lugar con sombra para *amuriá*’ (también como topónimo).

**AN** m. ‘año’ (Er., Sh., Rm., Ur.).

Deriv.: *Anada* f. ‘en la rotación de cultivos el que corresponde a un año determinado’.

*Anollo* m. ‘añojo’ y *anollera* f. ‘vaca que cría un *anollo*’.

*Sobrano* m. ‘sobreañal’.

*Añenco* m. ‘añal, cría de un año’ según Ballarín (1978). No lo hemos hallado en nuestras encuestas. Algún informante (Rm.) indica que es voz chistavina como efectivamente así es (Mott, 1989: 166). En cualquier caso, el fenómeno palatalizador de -NN- es ajeno al benasqués.

Comp.: *Enguán* adv. ‘este año’.

Prov.: *An d’abellanes, dones priñades* (las avellanas, símbolo de fertilidad).

*Més vale buena anada que terra femiada* (es mejor un año propicio que el estiércol para el desarrollo de las plantas y frutos).

**ANÁ** v. intr. y pron. ‘ir’. Suele construirse con un pronomino-adverbial (*ne, ie*) ‘irse de, ir a’ (Er., Rm., Ur.).

Expr.: *Ana-ne abán* ‘faltar poco, quedar poco’.

*Ana-ne els gotalls* ‘chorrear la nieve del tejado’ (Er., Bq., Rm.).

*Ana-se-ñ’e els güells a uno* ‘beber los vientos por algo’.

**ANAYÓN** m. ‘arándano (fruto)’ (Bq., Cr.). En otros puntos lo han oído, pero no saben su significado (An.). Desconocido en el resto del Valle (Li., Vi.).

Deriv.: *Anayonera* f. ‘arándano’ (planta).

**ANCA** f. ‘anca’.

Deriv.: *Ixalanc* m. (Bq., Er.) e *ixadanc* (Sh., Rm., Li.).

*Ixalanquiá* v. intr. (Bq., Er.) e *ixadanquiá* (Rm., Li.).

*Ixanca-se* v. pron. ‘desplomarse de los cuartos traseros’.

**ANCLLUM** m. ‘yunque’. Es probable que sea un galicismo (fr. *enclume*) porque la voz *ancllusa* se documenta en la toponimia (Bq.) y porque este proceso de sustitución se ha producido igualmente en gascón (Corominas, 1991 [ENCLUSA]).

**ANCOLLA** f. ‘cuerda para domar un équido’.

**ANDA** f. ‘espacio que abarca el dallador en su trabajo’. La forma *onda* (Er.) parece debida a etimología popular. De todos modos, es irregular la conservación del grupo -ND- en benasqués.

**ANDADERA** f. ‘ganglio’ (Er., Rm., Li., Ur.).

**ANEDA** f. ‘ánade’ (Er.), pero **ÁNEDA** (An., Bq., Cr., Li., Ur., Vi.).

**ANEULA-SE** v. pron. ‘quedarse raquíptico’. No existe en benasqués el primitivo *\*neula* ‘niebla’ ya que este concepto se cubre con la voz **BOIRA**.

**ANGRUSIA** f. ‘afán’.

**ANÍS** m. ‘anís’ (Er., Rm., Ur.).

**ANSÁ** adv. ‘hacia acá’. Sólo en las frases *de cuan ansá* ‘hace mucho’, *desde la hora ansá*, *desde la hora ansá y mái*.

**ÁNSIES** f. pl. ‘náuseas’.

**ANTERO** adj. ‘entero; caballo, macho o burro no castrado’.

**ANTES** adv. ‘antes’.

Deriv.: *Denantes* adv. ‘hace un momento’.

*Nanta-se* v. pron. ‘darse prisa’.

**APAÑÁ** v. tr. y pron. ‘arreglar; aliñar’.

Deriv.: *Apañó* m. ‘arreglo; aliño’.

**APATRICÁ** v. tr. ‘arreglar, solucionar’.

**APELLUCÁ** v. tr. ‘hacer las cosas deprisa por mor de las circunstancias’ (Bq., Rm.)

**APLLÉ** adv. ‘despacio; estado bueno del cuerpo’.

Deriv.: *Aplleret* adv. ‘despacito’.

Expr.: *Está, troba-se mal apllé* ‘estar, hallarse indispuerto’.

**APOTICARI** m. ‘boticario’. Voz documentada por Ballarín (1978) que no hemos encontrado. Rehusada en An. y Ur. donde señalan **BOTICARIO**. Sí, en cambio **BOTICARI** (Li.).

**APROFONÁ** v. tr. e intr. ‘apurar, dar prisa’ (Rm.). No en An., Cr. ni Ur.

**AQUELL** dem. ‘aquel’ (Er., Rm., Ur.).

Expr.: *Coma aquell altro* ‘tira que te va’.

**ARAMBRE** m. ‘alambre’ (Er., Bq., Rm.). Es préstamo castellano como se ve fácilmente por la evolución fonética del sufijo latino -AMINE. Una voz más acorde con la fonética local es *aram* (Gb.), aunque lo que esperaríamos sería *\*arame*.

Deriv.: *Lembreño* adj. ‘enjuto’.

**ARANESO** adj. ‘aranés (gentilicio)’.

**ARANGÓN** m. ‘baya verdiamarilla comestible’ (Rm., Li.). Denominada en otros lugares del Valle **GRIXOLES**.

**ARAÑÓN** m. ‘endrino’.

**ARBAÑIL** m. ‘albañil’.

**ARBELLA** f. ‘arbeja’ (Er., Li.).

Deriv.: *Arbellá* m. ‘plantación de arbejas’.

*Arbellón* m. ‘arbeja pequeña; persona intranquila (fig.)’.

**ARCA** f. ‘arca’ (Ur.).

Prov. b.: *Ta San Antón de chinero, a micha arca y a mich palleru* (dado que por esa fecha [17 de enero] se ha consumido ya la mitad de los bienes cosechados).

**ARCO** m. ‘arco’. También como topónimo.

Deriv.: *Enarca-se* v. pron. ‘dar un vuelco el corazón’.

**ARCHELAGA** f. ‘aliaga’ (Er., Bq., An., Cr., Sh.). En el resto del Valle aparece la variante *eschelagra* (Rm., Gb.) con un prefijo *es-* muy frecuente -obviamente- en inicial absoluta en benasqués y con una /r/ que debe responder a etimología popular desde *agro*, dadas las cualidades nada dulces de la planta.

**ARCHES** f. pl. ‘apero’ (Er., Cr.).

**ARCHOL** m. ‘niño vivaracho’ (Er., An., Cr., Ur., Gb.).

**ARDERA** f. ‘calorina’.

**ARENA** f. ‘arena’.

**AREULO** m. ‘acebo’. Es la voz más general del benasqués (Er., Sh., An., Bq., Cr., Rm., Li., Ur., Vi.). Ahora bien, existe la variante metatizada **ALIGREU** (Gb.) < ACRIFULU.

**ARGUILA** f. ‘arcilla’ (Er., Bq., Rm., So.).

Deriv.: *Arguilés* m. pl. (topónimo).

**ARISÓN** m. ‘erizo’ y **ARISÓNS** m. pl. ‘escalofríos’.

Deriv.: *Arisa-se* v. pron. ‘erizarse’.

**ARIULO** m. ‘devanadera’ (Bq., Cr.): *l’ariulo s’empllegabe ta fê madeixa* (Cr.). No en An., Ur., Vi.

**ARMA** f. ‘arma’.

Deriv.: *Armá* v. intr. ‘entrar en erección’.

*Armari* f. ‘armario’.

**ARMIELLA** f. ‘argolla’.

Deriv.: *Armellada* f. ‘elemento que sujeta timón y yugo’.

**ARMOLL** m. ‘armuelle’ < MOLLE. En este caso con el significado originario de ‘suave, blando’ como corresponde a este tipo de planta que crece en los campos y sembrados y de la que en el Valle se distinguen dos tipos: *rois* y *blancs*.

**ARMOS** m. pl. ‘cruz (de los équidos)’. Su etimología debe cifrarse en el latín ARMU.

**ARNA** f. ‘colmena’.

Deriv.: *Arnal* m. ‘colmenar’ como topónimo (Ur.).

*Arnero* m. ‘colmenar’.

**ÁRNICA** f. ‘árnica’.

**ARREÁ** v. tr. y pron. ‘arrear’.

Deriv.: *Arreu* m. en los sintagmas *al arreu* ‘sin solución de continuidad’ (Bq.) y *per tot arreu* (Er., Bq., Rm., Ur., C.S.).

**ARRENCÁ** v. tr. y pron. ‘arrancar’ (Er., Rm., Vi.) y **ARRINCÁ** (Gb.).

Deriv.: *Arranque* m. ‘caminata’.

**ARRENDÁ** v. tr. y pron. ‘arrendar’.  
Deriv.: *Arriendo* m. ‘arriendo’.

**ARRES** f. pl. ‘arras’.

**ARRI** interj. ‘arre’.

**ARRIMÁ** v. tr. y pron. ‘arrimar’.  
Deriv.: *Rimall* m. ‘rimero’.

**ARRISGO** m. ‘riesgo’ y **ARRISGÁ** v. tr. y pron. ‘arriesgar’ (Er., An., Cr., So., Ur.). La variante **RISCÁ** de Ballarín (1978) no nos consta (de hecho, es un galicismo).  
Prov.: *El que no arrisque no pisque* (AUDENTES FORTUNA IUVAT).

**ARROBA** f. ‘arroba’.

**ARRÓS** m. ‘arroz’.  
Expr.: *Está més tonto qu’el arrós* ‘ser más tonto que Abundio’.

**ARROSEGÁ** v. tr. y pron. ‘llevar algo’.

**ARROSIGÁ** v. tr. y pron. ‘roer, apurar’.  
Deriv.: *Arrosigón* m. ‘pasto o pedazo de alimento apurado’ y *rosigón* m. ‘raigón, diente raído’.

**ARRUFIA** f. ‘cobertura de piel de cordero para los pies’. Se disponían entre los calcetines y las abarcas y eran una protección eficaz contra la nieve.

**ARRUGA** f. ‘arruga’.  
Deriv.: *Arrugá* v. tr. y pron. ‘arrugar’.

**ARSENI** m. ‘arsénico [por compasión]’. Destacan los usos fig.: *arseni bolliu se te torna-se, aixó ye arseni bolliu*.

**ART** f. ‘maña, habilidad’ (Er.) y **ARTE** (Ur.). Voz arcaica.  
Expr.: *En ye del art* (Er.) o *en viene del arte* (Ur.) ‘de casta le viene al galgo’.

**ARTIGA** f. ‘terreno roturado que se gana al monte’ (Ur.).  
Deriv.: *Artigá* v. intr. ‘ganar parcelas al monte común’ e *ixartigá* (Ur.); esta labor también se llama *sacá artigues* (Er., Ur.).

**AS** m. ‘as (en el juego de naipes)’.

**ASÁ** v. tr. y pron. ‘asar’.

**ASCLLA** f. ‘parte de un tronco hendido’ < ASTULA.  
Deriv.: *Ascllá* v. tr. y pron. ‘henderse, partirse’.

**ASCOS** m. pl. ‘asco’.

**ASEITE** m. ‘aceite’.

Deriv.: *Aseitera* f. ‘alcuza para guardar el aceite’.

*Aseiterero* m. ‘vendedor de aceite’.

Expr.: *Coma aseite a un candil* (estupendamente).

**ASENTÁ** v. tr., intr. y pron. ‘asentar; sentarse’ (Er., Rm., Ur.).

Deriv.: *Asiento* m. ‘asiento’.

**ASERO** m. ‘acero’.

Deriv.: *Asera-se* v. pron. ‘dar dentera’. Se aplica con exclusividad al sustantivo *diens* ‘dientes’: *a las vacas de la primavera els primés días que se soltaban se les aseraban els diens del vert*.

*Sereño* y *cereño* adj. ‘fuerte, sano’. Se pronuncia a veces la interdental sorda por lo que será aragonesismo reciente.

**ASÍ** adv. ‘aquí’.

**ASIRÓN** m. ‘arce’. Es la forma más general en benasqués (Er., An., Bq., Rm.), pero en alguna localidad (Ur., Gb.) se da la variante **ALSIRÓN** (influjo del prefijo *al-*). En Cr. y Vi. desconocen su nombre. Su madera es floja al parecer y calienta poco, de ahí la extensión aplicada a las personas *yes més flojo qu’el alsirón que va dixá morí a su pai de fret* (Ur.).

**ASÓ** dem. ‘esto’ (Er., Sh., Rm.).

**ASOTÁ** v. tr. ‘despabilar a los animales pequeños’: *istos bediells no son brenca asotats enguán* (Er., An. Rm.).

**ASPRO** adj. ‘áspero’.

Deriv.: *Asprura* f. ‘aspereza’.

**ASTA** f. ‘astil’ (Er., Vi.).

**ASTÍ** adv. ‘ahí’ (An.).

**ASTÓ** dem. ‘eso’ (Bq., An., Cr., Er.). En las dos últimas localidades su uso es muy puntual, dado que se ve relegado por **AIXÓ**: *así se diu més aixó* (Cr.). No se dice en el resto del Valle (v. gr. Li., Ur.).

**ASUCRE** m. ‘azúcar’.

Deriv.: *Asucrero* m. ‘azucarero’ (Rm.). También el *pot del asucre*.

*Asucrá* v. tr. ‘poner azúcar’.

**ATACÁ** v. tr. y pron. ‘atacar’. Como pron. ‘atiborrarse’.

**ATALAYÁ** v. tr. ‘vigilar; abarcar’.

**ATAPÍ** v. tr. y pron. ‘comprimir, embutir’.

Deriv.: *Atapisión* m. ‘’ (Rm.).

**ATELÁ** v. tr. y pron. ‘involucrar; ponerse manos a la obra’.

**ATESERA-SE** v. pron. ‘acertar con el punto de un producto’: *isto pernil ye ben ateserau* ‘este jamón está bien curado’; *la yerba enguán s’ha ateserau prou ben tal cual* ‘la yerba este año se ha hecho en su punto’. (en relac. con cast. aderezar?).

**ATIBIÁ** v. tr. ‘criar’ (Rm.). No en An, Ur.

**ATORGÁ** v. tr. ‘otorgar’.

**ATREBI-SE** v. pron. ‘atreverse a’.

**ATRÓS** adj. ‘atroz’.

**ATURÁ** v. tr. y pron. ‘parar’.

**AU** interj. ‘venga, vamos’ (Er., Cr.).

**AUCA** f. ‘oca’.

**AURTÁ** v. intr. ‘abortar el ganado mayor’.

**AVARISIA** f. ‘avaricia’.

**AVIÉN** m. ‘diciembre’ < ADVENTU (Rm.); si bien desconocido en An., Cr. y Vi. Denominación antigua y genuina de este mes en benasqués.

**AYERE** adv. ‘ayer’ (Er., Sh., Rm., Li.). Aunque tal es la voz general hemos hallado la variante *ayeri* (C.S.).

Deriv.: *Despusayere* adv. ‘anteayer’.